



談雜俗風節春

廣州人，一些講究習俗者，從謝社之日起，即路入年關的緊張階段，謝社之後開始掃塵，然後蒸年糕，炸油角，貼揮春，在大除夕之前數天便擇吉日開年。除夕之日，一些大店號多購買大桃花，大牛鞭，前者喻花開富貴，後者喻「好生理」，一般家則購大蝦，以學案件炒，取意為「發財」。

新春書懷

集古韻

爆竹聲中一歲除(王安石)，天街小酒潤如酥(韓愈)，種桃道士歸何處(劉禹錫)為問蟠桃熟也無(李商隱)。

新年特輯

夢魂搖拽聲中(戴復古)，翠擬今春翠事(楊簡)，便覺眼前生意滿(張拭)，風光不與四時同(蘇軾)。

台灣人的除夕

台灣人的除夕為「廿九暗」也有叫「廿九暝」，這一天行事大概如下：一、黃昏辭歲：除夕黃昏時，家家戶戶，各備葷素菜餚等物，用以祀神。

迎春頌

一、「喜炮正衝天，斗柄初旋，迎來一九六四年。億萬民生增壽數，事業無邊。春景也無邊，人面團圓，春桃年放。

除夕瑣語

「今歲今宵盡，明年明日本來。」今天是除夕，意義是三百六旬之盡，七十二候之窮，便有故之必去，有新之必納。

JOHN W. M. LOWE GENERAL CONTRACTOR 劉偉民建造公司 專建新屋 材料上乘 工作滿意 大小工程 一律歡迎 估價免費 電話：526-7512

舖金盛美 十足金銀珠寶 眼鏡 鐘錶 243 MAIN ST., SUITE 4-656 VANCOUVER 4, B.C.

CHINESE NEW YEAR FESTIVAL TOUR to Japan, Hong Kong & Macau Via Northwest-Orient & Canadian Pacific Airlines 返港澳過年 笙歌處處 爆竹喧天 火樹銀花 爭奇鬥麗

行易貿橋利 華高雲 LEKIU IMPORTING CO. LTD. 糖菓 枝干 糖菓 大幫運到 歡迎光顧

乾坤大補丸 每樽百粒 可供百日 用，正價美金七元五角 郵費五角 兩樽十五元

國際郵購服務社 海外僑胞的寄信者：本人僑居加國，十有餘年，此次由加回港，深感目前本港尚未有專誠服務海外僑胞服務之旨。

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89- E. Pender St. Vancouver 4, B.C. 各種糖蜜薑 名茶葉 頂靚水仙花頭 海生祥揀生晒槐枝干

WING'S HEATING LTD. 1875 Delta Street N. Burnaby CY 8-1898 B.A. OIL DISTRIBUTORS 煤油公司 免費為家庭用戶服務。

VIAUUCT DRUG STORE COR MAIN & GEORGIA STS. PHONE: MU 1-6436 VANCOUVER, B. C. 專家 鏡眼 氏律古屋 A. Gerard Hirschberg 年十三遠醫行 Toric Optical Co. Ltd. 118 Hastings St. W. MU 1-8829

加國外交部長馬田新年廣播

代東

9



恭祝讀者新禧 龍馬精神 事業發展

甲辰新年特刊

元旦

這一天是怎樣肯定下來
現在世界通行的公元紀年，實是從神話和傳說中產出的，即所謂「基督誕生」一算起的。

公元紀年不是伴隨陽曆而來的，從公元四十六年，羅馬皇帝凱撒制定陽曆以來，西歐各國長時期內還有沿用所謂「羅馬創建」的紀元法，直到距今一千四百二十八年時(公元三二年)，才提倡基督徒不宜用「異邦」的紀元法，必須用「基督誕生」的那年算起。

「基督誕生」的準確日期實是誰也不知道的，但西尼却滿有把握地說，基督誕生乃在當西歷三二年前誕生的，因此下一代就應該算為基督誕生後第五三年。於是，現在世界通行的公元紀年就這樣開始了，所以它不是從公元第一年的開始。

現在通用的日曆「陽曆」，也叫「太陽曆」。傳到歐洲以後，曾經修訂過幾次，它是現在世界上多數國家通用的日曆。



甲辰元日

其一 徐孤風

清疏日夕待時新，况復椒花頌吉辰，有酒須今日醉，觀通漫算去來因。

其二 其二
瀛寰到處播春風，笑事喧嘩最屬成，假武修文應此日，蒼生欣看起疲甯。

癸卯除夕

(陸從)

參加晚會的人，每人可事先準備好一件小禮物，寫上自己的名字，職業，還可以寫上接受禮物的人的要求，(比如：我穿藍外衣，灰褲子，請你收到禮物時到西角外找我跳個舞)和祝賀的話，禮物集中在交換站，到午夜以後進行交換。這樣，可以使參加晚會的每個人可以認識一些新朋友，同時高興與地帶著禮物回家。

甲辰元旦試筆

林逸如

新年歡樂聲喧喧，我亦迎新一置辭，人逢共期天意美，詩情爭與酒情溫，惜取浮生歲月奔，且向歡前瞻野色，花枝已覺返春魂。

新春感賦

馬本健

一、會場的佈置
進門的地方，放塊板屏，貼上一張祝賀新年的大畫，會場頂上，用彩綢或彩色紙條連成美麗的圖案，會場四周，放些花和樹，會場正中，放塊帶褶的幕布，用金紙剪成「迎接新年」字樣，場內還可做幾個紅紗燈，掛在四角，就更熱鬧了。

二、晚會的組織
過新年，應該穿得漂亮一些。女的最好都穿上花衣服，男的也打扮得整齊漂亮一些。有條件的也可以開一個化妝舞會。或舉行舞會。

舞會進行中，適當地插進一些小節目。更短，要有趣，能引起大家的歡笑最好。

午夜十二點，是新年晚會的最高潮。這時，可以不斷地報時：「現在離一九四三年還差二分……一分了！」一到十二點，音樂停止，隨着牆上掛鐘(事先藏好的)鐘聲的聲音，場外响起爆竹聲，這時大家敲着掌，歡呼新年來臨，大家開始拜年，互相祝賀新年好。

到適當的時候，主婦便宣佈：「讓大人開始跳舞」。晚會的結束，看大家不跳舞的人，可以玩撲克牌，下棋或其他小遊戲。

三、新年禮物

一、聲爆竹賀新年，四座迎祥笑語喧，順風康強歡互祝，眾年旺相樂無邊。

其二 其二
滿街瑞雪兆豐年，商業繁榮匯百川，工務展開傳大利，財程春錦好機緣。

其三 其三
如流歲序又更新，斗柄星移月健寅，不羨千般錦繡夕，咸亨萬象祝今春，宏圖好趁牛機發，際會奇逢志氣伸，薄海情同祈幸運，福臨宇宙盡歡人。

其四 其四
陽轉回春各處同，賀年何必論西東，一聲幸福齊康健，握手歡顏一鞠躬。

其五 其五
張燈結彩滿城樓，日暖融光不覺留，披地伏紅除舊去，民生從此享自由。

其六 其六
馬龍車水一年中，幸喜流輝應屬龍，國寶興隆昌水日，中華民族耀春風。

惠謙氏

上海新中國醫學院畢業
考試院檢核合格中醫師
曾任廣東省國醫館理事
喜市定東街三四三號式樓
VANCOUVER, B.C. 電話: MU 5-1880

新亞旅社

HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-9064

桃園

MU 4-3743
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver 4, B.C.

麥者士的戲院

Majestic Theatre
20 West Hastings St.
MU 3-7847

金菊園有限公司

KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511

JONG HUGHIE

P. O. Box 346 Phone 546-5541
ARMSTRONG, B. C.

花旗麵廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

南華麵廠

TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683-0733

益豐茶室

市茶心點充擴
250 Pender Street E.
Vancouver, B. C. MU. 2-1514

大吹特播

則五豈敢
捨我其誰
適君意
鑊氣勝

萬千文化事業公司

THE UNIVERSAL COMPANY
49 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C. CANADA

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MU 3-3458

天生堂

HING SANG HONG
1355 GRAVELY ST. E. 電話: AL 3-7464
VANCOUVER, B. C. CANADA

和行公司

Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

竹林園酒家

特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
備菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間: 下午四時至上午二時

BAMBOO TERRACE

155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C.

NOTARY PUBLIC 溫公證人
Wardon W. Cumyow
501 Main St.
遺囑 代理各種文件
及辦理買賣契據
片打街由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 1-8613

◎本店專營
中西著名生
藥材各項
化裝品俱備
兼製膏丹
丸散快捷妥
當遠近光顧
無任歡迎
中醫林仕宜
專醫跌打外科

伯影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭相 結婚相 護照相 胞晚上惠顧
請先電約 備有新穎禮服 方便顧客

何雅慈油色
執照政府 噴油士極高。極細。
擅長配色。噴油士極高。極細。
電話 夜：AL 3-9345 地址：編街
日：MU 1-6518 地址：編街
五五〇號

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chai Ho Co. MU 1-8616
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號編街
電話 MU 4-3526

將玉蓮保險 代理人壽保險
火燭燕梳等 險汽車意外
僑胞如有委 託竭誠辦理
服務週到

廣東麵粉廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗麵 炸麵 全蛋麵 淨蛋麵 銀絲麵 麵粉 麵粉 麵粉

亞省 VALLEVIEW 埠旅館出賣
用具齊備。座位五十四個。每日生意約
三百元。並有住宿房間。欲知詳情請函
Box 566, Vallevue, Alta.

第一流旅館出讓
好生意 好地位
本旅館連碼物業。地位適中。裝修華麗
。時代化設備。條件合理。生意暢旺
。大明衆知。事關人力缺乏。所以各件
同意出讓與人。取價從廉。勿失良機。
可以單獨買或連生意。歡迎面議。
MOORE CAFE, NANAIMO, B.C.
登發旅館主人啓

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave
Vancouver, 12, B.C.
電話 AL 5-1431
按月上门服务 依期不誤

WING WING LTD.
458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 苗曹四〇八二一

華強公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
四三一號 哥林比亞街 電話 MU 4-8822

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.
誠懇邀請各位華友
駕臨參觀一九六四年各款新車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP.
在本公司服務式子車
華人經紀望開恩。
年。華友光顧。請與
推銷員洽。

請駕臨 或電話與 本人洽商
H. Harry Tuoy
TR 6-9211
住宅電話 TR 6-6289

HUGO C. ORRE
曉哥·柯氏
水龍暖汽
承接修理與安裝。各種熱
水爐。煤油與煤氣爐。
電力通通清潔去水。工
作妥當。價錢克己。隨時
應命。
電話 MU 5-0495, MU 4-2917

中國絲綢
專辦大宗
中國絲綢男女衣
裝。及水松名
貴官燈。器具。珠
寶。貨。應。有。盡。有。
錄。印。便。函。索。即。奉。
精造
各款小衫。褲。仔。香
煙。包。用。衣。樓。仔
身。衫。布。衣。廣。源
女。衫。布。衣。廣。源
床。布。枕。套。巾。毯
辦。大。貨。買。家
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

CHINESE HERBS 誠請函白
31 Lane St. Pany Rooms, RM 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA

伊頓公司
THE T. EATON CO. LIMITED
CANADA

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君的信心

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
鮮明咸魚 送禮糖菓
油糖什貨 海味藥材
「瓜菜鮮肉燒腊」
唐山冰蝦供應
專車送貨 快捷妥當

元發棧
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. MU 1-1548
VANCOUVER, 4, B.C.

大幫
台灣蜜柑發售
清甜滋味，食過返尋，
一年一度，應時冬柑。

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-1700

喜活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 MU. 3-9552

本旅店 位於華埠
士定東 三四四號
招待方便 招呼週到
來往利便 床褥清潔
時代房舍 日夜供應
新裝電線 以上更任
新裝熱水 以應更任
有升降梯 隨時供應
長住短居 價錢相宜
房間百二 隨時供應
可理朱伯連

女中醫 黎達民
上海醫學學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診所主任
前在澳門同善堂醫務主任
寓哥倫比亞街四四號東方旅館對面
歡迎僑胞通信並代寄藥劑
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 2-1078

美界女
院容美界女
院九門街東定中街
電話 MU. 3-6415

神州大藥房
定喘化痰丸：主治 咳嗽痰喘
萬應固精丸：主治 遺精滑精
九：主治 諸般虛弱
總代理：雲南華西藥房
雲南：金利源 廣濟堂
多倫多：元豐公司 福昌藥房
卡加利：華興公司
滿地可：廣興公司
多倫多：新共和公司
多倫多：治安環球公司

廣生雜貨行
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE MU 3-3032

新到
雙托水仙花頭
紅鮮托雙
紅鮮托雙
枝子糖薑
大沙田柚
沙坪粉葛
檳榔芋仔
大三元

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
412 KEEFER ST. MU4-1377

磚樓出賣
近華埠。投資小。獲利大。生意兼實業。取價四萬一千五百元。先交現銀二萬元。餘充銀期。有意者。請移駕或電話至吳國華辦事處與林昌接洽。

中華出版社
Chinese Publicity Bureau Ltd
459 E. Hastings St. Vancouver B.C.

文件契約
中西書信

CENTRAL T.V. SERVICE
電話：日 681-1731
夜 253-7359
地址 748 E. Hastings St.
Vancouver, B.C.
修理各廠名機是我們
的專長，工作快妥，
收費特平，並售賣各
廠名機，歡迎光顧。

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B.C.
電話：253 2511；683-1724

本殯儀館
專辦喪事
經驗豐富
招待週到
全部免費
棺木地段
及車輦等
祇收廉價
二百三十
元
歡迎賜顧
隨時應命
本館主人
和打氏
華人代理
簡建平

Funeral Director: Mr. R. D. Walter
Chinese Consultant: Mr. H. Con

吳國華辦事處
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

磚樓出賣
近華埠。投資小。獲利大。生意兼實業。取價四萬一千五百元。先交現銀二萬元。餘充銀期。有意者。請移駕或電話至吳國華辦事處與林昌接洽。

說小情奇完天七

影兇樓小



「唉！警官，你怎會在這裏的？」

高探長把刀往後一擡，向他攔截的...

俠少某，說歌女，女二十三歲...

怪客

威丹

尖沙嘴某酒店附近，有一西書攤...

「所以我就打電話去請高探長來？」

不久，又兩輪隆隆的除夕，炮竹的聲...

「我往看電影，君持此照片住酒店...



射鵬英雄傳

洪七公仍在出神...

黃蓉道：「你不是有藥麼？和了...

郭靖與黃蓉都感詫異：「一位位...

黃蓉向那針的尖端望落，只見那...

過了頓飯功夫，黃蓉從市鎮心...

莫氏實業貿易有限公司

Ho Ho Chop Suey

明和鐵行 Ming Wo Hardware Co.

雲高華通服務店

加拿大信託公司業務 Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.

住家生意 商業樓

中國洪門民治黨駐美洲總部

中外賽會疊次得獎美酒 長春商業公司

南洋商業銀行 Nanyang Commercial Bank Ltd.

司公利庚 GANGLY TRADING LTD.

壽堂參茸藥材行

元旦大餐

伍大山赴友人除夕私宴舞會返時，已深夜三時許矣，及門始憶忘帶門匙，則惟有按鈴，念包租人張師奶必有怨語矣。無可如何，門鈴鳴凡數分鐘，倘無人啓門，正躊躇間，有人登樓，視之，則對戶鄰居之馬美香小姐也，與馬小姐同歸者爲一男子，美香見大山，點首笑曰：「今始返耶？」大山亦曰：「你亦今始返耳！」相與一笑，互祝新年快樂。大山暫不接門匙，美香立門水語其男曰：「你入我室小坐否？」男曰：「你何不當返耳。」美香頓嘆，曰：「你何不小坐，你不至於此小飲，共祝元旦乎？」男子有難色，苦笑曰：「明日我再來，今須返，已三時矣。」美香微惱，與細語，男子亦細語，大山立門前注視，不期失笑，少選，男友擬辭，美香仍挽之，語大山曰：「你何不退去，立此何爲？」大山曰：「我無匙也，今狼狽甚。」美香曰：「可往旅館住宿。」大山一笑，乃登樓，美香曰：「你何故登樓，樓上有酒店乎？」大山笑曰：「非也，我不欲做電燈膽，故迴避耳。」美香吃驚，大山登樓轉角處，轉首下視，則美香與男友相擁作熱吻也，大山爲之掩口竊笑。美香者，摩登女郎也，任職於百貨公司爲售貨員，其人男友甚多，大山亦屢見其拍馬，時見其伴，鄰里謂美香實非賴售貨員之薪水以自給，彼乃交際巧也。大山乃思與一談，惟苦無機會耳。少選，聞有人下樓聲，大山仍下，親美香立門前，方取匙啓戶，見大山曰：「你不得其門而入乎？」大山曰：「然，我已按鈴凡半小時，無人開門，我又畏懼包租婆語焉。」(上) 新春大吉百無禁忌。

西洋迷信趣談

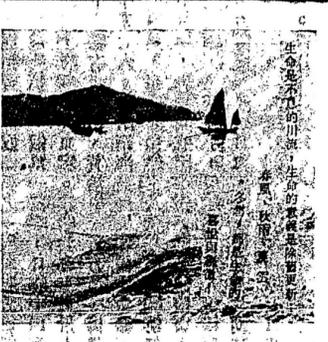
△擲錢的迷信——說起來，

除 在西洋社會裏新年是接待朋友的時候。本夜宵夜裏人人守侯午夜鐘聲，一俟午夜鐘聲響了，家人舉杯互祝新年快樂，他們便手提一件禮物快馬去最要好朋友的家中賀年。最先到的朋友是最有價值的。

怪 接待賓客的家中，假使第一個來訪的客人是無頭的，他手中又拿着一塊煤的話，這一家人在此年中必定不幸。在羅馬，人們在聽見午夜鐘聲便把門閉上，把不要的廢物從窗間倒到街心去。由於這種習俗，許多義大利人在過年的時候曾遇過頭破血流的不幸。

夕 西班牙人在過年的時候吞食葡萄子，守宵夜裏，人人都買許多葡萄子，當宵夜的鐘聲一起，他們便紛紛搶着吞食。

新年特輯(二)



生命不息，鬥爭不止，生活不息，鬥爭不止。

許多人也都不會知道，如果你不在這世界上，朋友跟前，左手拿着一塊錢，右手拿着一塊錢，向後面一擲的話，則一定會惹起對方的反感，甚而會向你提出絕交，因爲：外國人把這種動作認爲是非常不祥的，原左邊肩膀，如果把碎錢撒過去，則會傷害到魔鬼的眼睛，那末就會引起魔鬼的反感了！

△在梯子之下穿過——歐西人認爲：當我們在一把梯子之下走過，是大大地觸犯了上帝！而且罪無可恕。

△樹木代表吉祥——由於「十字架」是用木做成的關係，因此他們深信：一切的樹木，都是吉祥之物。而向樹木吻一下，則可以帶來幸運。

△黑貓不祥——在外國人眼裏，你是不容易看到一頭黑色的貓兒的。原因也就是，他們一致認爲黑貓是不祥之物，誰養了牠誰就會倒霉。

春聯趣語

某才子家貧，其父賣豆腐爲生，與某富家對門而居，每逢年首，張貼春聯，以應年景。上聯爲「門對千竿竹」，下聯是「家藏萬卷書」。某富見了，老大不快，罵他是賣豆腐的兒子，那裏來的萬卷書，並且居然把他自己院中的竹子拉來作他的陪襯？更身于不甘。于是叫人把竹子鋸了，看那窮小子不能門對千竿竹？非使他掉重，叫他丟人獻醜。可是第二天一看，豆腐房裏春聯，依然如舊，僅在上聯各加一字而已，成了「門對千竿竹短，家藏萬卷書長」。不特工整，而且很有挖苦意味，不由大怒，吩咐長工把所有竹子連根拔掉，看他如何短法？翌晨再看，對門春聯依然未換，祇是又加上一個字，成了「門對千竿竹短盡，家藏萬卷書長有」。比昨天的更惡毒，這回可把老傢伙氣得昏昏十二章，不但輸了氣，而且還賠了院中的翠竹千株。

食葡萄子，到了鐘聲止息之時誰吞食的葡萄子多便來年有運氣。巴西人在年宵夜裏，跑程有哩半。一到午夜鐘聲開始，勝利者便剛跑完了到遠處。英國人雖然狂熱的慶祝聖誕，對於新年却不甚注意。新年日辦公處是不放假的商店照常開門。但升年宵夜裏，許多倫敦的居民却會跳舞，有許多喝酒鬧事。蘇格蘭人却注重新年，家家戶戶都把新年視作最隆重的日子。

賀

民治黨實業部
雲洪達實業部
雲坤民治黨支部
全美洲民治黨總部
駐加民治黨總部
達權支社
達權實業部
洪門體育會
大公義學

躬鞠人全

本報董事局

王權和 簡建平 王華進 陳文彬
吳一平 周玉生 黃榮開 趙榮義
陳福如 劉洪浩 馬恒創 鄭忠梅
全人鞠躬

新 如 普 新

吳國華 中和行 李家驥 黃晨園 廣萬生
黃炳超 金利源 溫日隆 陶陶酒家 廣濟堂
達明 天生堂 勝利隆 美盛金舖 周愛權
美國總統輪船公司 蔣玉蓮 庚利公司 何雅慈
懷亞德藥房 滿地可銀行 益豐茶室 吳如桐
伍澤濂事務所 謝開穩 神州太乙行 鍾銳園
伯黎影相館 振慎自由車有限公司 東亞旅社
加拿大商業銀行 麥者士的戲院 海陸軍衣裳店
秘詩賓路餐館 泰興公司 屋古律眼科 黎達民
那華斯高沙銀行 黃漢事務所 南洋商業銀行

東方旅社 廣珍金舖
緬大藥房 竹林飯店
新邊麵麵 賽路銀行
元發公司 明和鐵行
永隆公司 桃園餐室
國信公司 元豐公司
廣東麵廠 華新書局
卑詩當舖 伊頓公司
強華公司 長春公司
新亞旅社 榮榮公司
卡靈酒廠 美寶美容院
利僑貿易行 喜所活旅店
環球旅行社 莫氏實業貿易公司
鐵利烟行有限公司
萬千文化事業公司

太平洋旅行社 活活百貨公司 片打實業公司
惠謙氏 太平洋航空公司 騰哥柯水壩公司
李和山 謝健文 達雲戲院 乾坤大補丸
眞味齋 雲高華烟通服務店 丁壽堂
關伯明 花旗麵廠 南華麵廠 金菊園
劉偉民建造公司 周永職實業燕梳有限公司

恭賀新禧

雲周愛蓮總公所 全人鞠躬
恭賀新禧
雲坤昭倫親義公所 同人鞠躬
恭賀新禧
雲坤鄭榮陽總堂 全人鞠躬
恭賀新禧
雲坤岡州總會館 全人鞠躬
恭賀新禧
雲坤昌後堂 同人鞠躬
恭賀新禧
雲坤游藝部 同人鞠躬
恭賀新禧
雲坤黃江夏總堂 同人鞠躬
恭賀新禧
城坤黃江夏堂 同人鞠躬
恭賀新禧
台山寧陽總會館 同人鞠躬
恭賀新禧
恩平總會館 同人鞠躬
恭賀新禧
片打花舖周金滿鞠躬
恭賀新禧
陳應兆鞠躬
恭賀新禧
至德總堂全人鞠躬
恭賀新禧
暨實業基金委員會 全人鞠躬
恭賀新禧
袁奕臣鞠躬
恭賀新禧
全加中華總會館鞠躬
恭賀新禧

周永職 實業燕梳有限公司

JACK W. CHOW REALTY LTD. 辦事處電話 MU 3-7601

Vancouver 4, B.C.
192 E. Pender St.
Commerce Bank Bldg.

Andrew (Nick) Yip 葉榮俊 FA 5-1301
Yew D. Lee 李達堯 FA 1-1443
Jack W. Chow 周永職 MU 3-7601

本經理部與全體職工，對各友好與顧客，歷年惠顧感情，殊爲感謝。願此恭祝新春宏輝康樂。於一九六四年，我們願望繼續爲各位，更爲誠懇服務。我們邀請各位，如認爲我們乃是有意服務精神，有才幹的，對於實業與生意買賣，及火燭、人壽、汽車的保險，我們均能予以最完善的保障兼且廉宜。所有諮詢均樂意答覆。

請來領取一九六四年新曆
有關各項實業買賣，請與葉榮俊，李達堯，周永職洽商。有關各項燕梳，請與周永職洽商。

代理 人壽 燕梳
各種燕梳實業買賣
產業按揭代收租項
公證人建造工程

近代化仔屋，雅潔而華麗，在街角優良地位，密近華埠每屋有兩睡室，堅木地板，共有兩高爽士敏土坭土庫，兩大新式廚房，兩美浴室，兩自動熱水櫃，兩新自動煤氣爐，電與煤氣錶分開，入口路亦分開，特別廉價出售，只取現款一萬七千元。

本經理部與全體職工，對各友好與顧客，歷年惠顧感情，殊爲感謝。願此恭祝新春宏輝康樂。於一九六四年，我們願望繼續爲各位，更爲誠懇服務。我們邀請各位，如認爲我們乃是有意服務精神，有才幹的，對於實業與生意買賣，及火燭、人壽、汽車的保險，我們均能予以最完善的保障兼且廉宜。所有諮詢均樂意答覆。

請來領取一九六四年新曆
有關各項實業買賣，請與葉榮俊，李達堯，周永職洽商。有關各項燕梳，請與周永職洽商。

敬祝

各僑團暨各住戶新年幸福

恭祝

余昂禧電視公司新張宏發 並賀

余培義 黃金慶 黃開瓊 余卓凡 全鞠躬
恭賀新禧

恭賀新禧
體亞板汝 民治黨全鞠躬
恭賀新禧
穩寧 民治黨 同人鞠躬
恭賀新禧
香港南洋商業銀行 敬賀

